



All4Labels
GLOBAL PACKAGING GROUP

All4Labels Hamburg GmbH & Co. KG
Möllner Landstr. 15
D-22969 Witzhave

Phone +49 4104 693 0
Fax +49 4104 693 110
Mail info@all4labels.com
Web www.all4labels.com

Product Name	Mat.No.	Index	Dimensions	Package	Country	EAN
octenisept® Gel	20005132	A	168 x 210 mm	BPZ	CZ, HU, SL	–
Application Area / Category	Label No.	Version	Techn. Spec.	Date	Operator	Font Size
Antisepsis / Medizinprodukt (MP IIb)	3050	04	Auftragerherstellung	16.05.2024	JG	7 pt. -90%

Stance



P Cool Gray 10

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

Fertigwarenummer: 121607
Alt: 20003942-A / 305065108_00
Techn. Spec: 900-AH
Laetus Code: 51



Exclusion of liability for the implementation of statutory provisions and color liability. This PDF is not color-coded, it only serves to check text, status and color distribution. Compliance with applicable statutory provisions with regard to font sizes, industry-sector-specific labeling requirements, trademark, competition and licensing laws must be checked and ensured by the customer.

Please use the overprint option for PDF preview.

octenisept®

GEL



schülke -+

CZ hojivý gel

Návod k použití

Co je octenisept®hojivý gel a k čemu se používá? octenisept® hojivý gel se používá při akutních poraněních kůže jako jsou odřeniny, řezná poranění a lehké popáleniny (např. také solární dermatitida).

Aby se rány mohly optimálně hojit, měly by být dostatečně zásobovány vlhkostí. Neboť aby proces hojení mohl probíhat, musí mít kožní buňky možnost dělení a pohybu. Toto je nejlépe možné ve vlhkém prostředí. Ránu je navíc třeba chránit před infekcí.

Speciální složení octenisept® hojivého gelu udržuje optimální vlhkost a vytváří ochrannou vrstvu proti bakteriím. Tato ochranná vrstva brání pronikání bakterií do rány, neboť bakterie jsou již v gelu deaktivovány. octenisept® hojivý gel tak chrání před vznikem infekcí a zánětů. Je tak podporováno a urychlováno přirozené hojení ran.

octenisept® hojivý gel je bezbarvý a při nanášení nepálí.

Jak se octenisept® hojivý gel používá? Bezprostředně po poranění ránu nejprve vydezinfikujte octenisept® dezinfekcí ran. Následně ránu pokryjte tenkou vrstvou hojivého gelu. V případě potřeby ránu přikryjte obvazem nebo náplastí. Hojivý gel nanášejte 1-2 krát denně do úplného zhojení.

Špička tuby s gelem se z hygienických důvodů nesmí dotýkat rány ani ostatních povrchů.

Jaké vedlejší účinky mohou nastat? U octenisept® hojivého gelu nebyly doposud pozorovány žádné vedlejší účinky. Závažné případy v souvislosti s výrobkem je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu.

Které interakce jsou možné? V kombinaci s mastným tylem může dojít k se-schnutí, které odstranění mastného tylu komplikuje. Nepoužívejte v kombinaci s mýdly na čištění rány, mastmi, oleji, enzymy atd., protože mohou nepříznivě

ovlivnit konzervační látky. Nepoužívejte v kombinaci s PVP-jódem, protože může způsobit změnu barvy a poškodit antiseptický účinek PVP-jódu.

Na co musíte dbát při aplikaci octenisept® hojivého gelu? Gel na rány octenisept® nepoužívejte nepřetržitě déle než 2 týdny bez lékařského dohledu. Protože nikdy nelze vyloučit alergie, neměl by octenisept® hojivý gel být používán při známých alergiích nebo při podezření na alergie na některou z obsažených látek.

Pouze pro vnější použití. Aby se zabránilo případnému poškození tkáně, gel na rány octenisept® se nesmí používat na chrupavku, v uchu a nose a nesmí vniknout do očí. Není určen pro infúzi nebo injekci. Není určen k vnitřnímu použití.

Používejte pouze produkt v bezvadném a nepoškozeném balení.

Jak se octenisept® hojivý gel uchovává? Chraňte tubu před přímým slunečním světlem. Když se neotevřené balení uchovává při teplotě od 5°C do 25°C, gel na rány octenisept® má dobu životnosti až (viz tiráž). Uchovávejte mimo dosah dětí.

Jak by se měl gel na rány octenisept® likvidovat? Jakmile je obal zcela vyprázdněn, odešlete jej do sběrného místa pro recyklaci.

Další informace

Složení/technické údaje: octenisept® hojivý gel: Aqua purificata, Propylene Glycol, Hydroxyethylcellulose, Octenidine HCl

Vzhled a vůně: čirý až opálový gel bez vůně. Trvanlivost při pokojové teplotě podle uvedených údajů o trvanlivosti produktu.

Naposledy změněno: 04.2024

HU sebgél

Használati utasítás

Mi az octenisept® sebgél és mikor alkalmazandó? Az octenisept® sebgél a bőr akut sérülései, horzsolások, vágott vagy metszett sebek, könnyebb égési sérülések (például napégés) kezelésére szolgál.

A sebek optimális gyógyulásához elegendő nedvességre van szükség. A gyógyulási folyamat során a bőrsejteknek osztódnuk és vándorolniuk kell. Ez leginkább nedves sebkörnyezetben lehetséges. A sebet ezen kívül a fertőzésektől is óvni kell.

Az octenisept® sebgél különleges összetétele miatt optimálisan nedvesen tartja a sebet és védő réteget alkot a baktériumokkal szemben. Ez a védőréteg megakadályozza, hogy a sebbe kórokozók jussanak, mivel ezeket a kórokozókat már a gélben hatástalanítja. Az octenisept® sebgél megvédi az (új) fertőzésektől és gyulladásoktól. Ezúton is segíti és gyorsítja a seb természetes gyógyulását.

Az octenisept® sebgél szintelen és a seb bekenésekor nem okoz égő érzést. Gyermekeknél is alkalmazható!

Hogyan alkalmazzuk az octenisept® sebgélt? Közvetlenül a sérülést követően fertőtlenítsük a sebet octenisept® sebfertőtlenítővel. Ezután kenjük be a sebet vékony rétegben octenisept® sebgéllel. Szükség esetén kötést vagy ragtapaszt is alkalmazhatunk.

A teljes gyógyulásig kenjük be a sebet naponta 1-2 alkalommal sebgéllel.

A gél tubusának hegyét higiéniai okokból ne érintsük a sebbez vagy más felülethez.

Milyen mellékhatások lehetségesek? Az octenisept® sebgélnél ez idáig mellékhatások nem ismeretesek. A termékkel kapcsolatban fellépő súlyos eseteket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hivatálnak.

Melyek a lehetséges kölcsönhatások? Túllhálós gézlappal történő alkalmazása esetén rászáradhat a sebre, ami megnehezíti a gézlapp eltávolítását. Ne alkalmazzuk sebtisztító szappanokkal, kenőcsökkel, olajokkal, enzimekkel vagy

hasonló készítményekkel, mert csökkenhet ezek bakteriosztatikus hatása. Ne alkalmazzuk PVP-jóddal sem, mert elszíneződéshez és a PVP-jód antiszeptikus hatásának csökkenéséhez vezethet.

Mire ügyeljünk az octenisept®sebgél alkalmazásánál? Két hétnél hosszabb ideig csak orvosi felügyelet mellett használja az octenisept® sebgélt. Mivel az allergiás tünetek sohasem zárhatóak ki, ne alkalmazzuk az octenisept®sebgélt olyan személyeknél, akiknél ismeretes vagy gyanítható, hogy valamelyik alkotórésszel szemben túlérzékenyek.

Kizárólag külsőleg alkalmazható. Az esetleges szövetségesodást megakadályozandó az octenisept® sebgélt nem szabad porcszövetre, illetve a fülben vagy az orrban alkalmazni! Nem szabad a szembe jutnia! Nem alkalmazható infúzióban vagy injekcióban! Tilos száján át alkalmazni!

Csak akkor használja, ha a csomagolás sértetlen!

Hogyan tároljuk az octenisept® sebgélt? Védjük a tubust a közvetlen napsugárzástól. A felbontatlan csomagolás 5°C és 25°C közötti hőmérsékleten történő tárolása esetén az octenisept® sebgél a csomagoláson feltüntetett lejárati ideig (lásd a nyomtatott) használható fel. Gyermekek elől elzárva tartandó!

Hogyan semmisítsük meg az octenisept® sebgélt? Ha a csomagolás teljesen kiürült, küldje el az újrahasznosító gyűjtőhelyre.

Egyéb információk

Összetétel / technikai adatok:

octenisept® sebgél: Aqua purificata, Propylene Glycol, Hydroxyethylcellulose, Octenidine HCl

Küllem és illat: áttetsző, opálos és szagtalan gél. Minőségét szobahőmérsékleten az eltarthatósági adatoknak megfelelően megőrzi.

Legutolsó módosítás: 04.2024

Laetus Code Leserichtung

Laetus Code Leserichtung

schülke -†

SL gel za rane

Navodila za uporabo

Kaj je octenisept® gel za rane in za kaj ga uporabljamo? octenisept® gel za rane se uporablja pri akutnih poškodbah kože kot so odrgnine, ureznine in blažje opekline (npr. tudi sončne opekline).

Da se lahko rane optimalno celijo, morajo biti zadostno oskrbovane z vlago. Za postopek celjenja se morajo kožne celice deliti in potovati. To se najbolje doseže v vlažni okolici rane. Poleg tega mora biti rana zaščitena pred okužbami.

Posebna formula octenisept® gela za rane optimalno oskrbi rano z vlago in tvori zaščitno plast pred bakterijami. Ta zaščitna plast preprečuje, da mikroorganizmi prodrejo v rano, saj ti že v samem gelu postanejo neaktivni. Na ta način octenisept gel za rane rano ščiti pred novimi okužbami in vnetji ter podpre in pospeši naravno celjenje.

octenisept® gel za rane je brezbarven in na rani ne peče.

Kako uporabljati octenisept® gel za rane? Priporočljivo je, da rano predhodno razkužite z antiseptično raztopino. Rano nato prekrijte s tanko plastjo gela in jo po potrebi prekrijte s povojem ali obližem.

Gel za rane nanašajte 1-2 krat dnevno, do popolne zacelitve.

S konico tube gela se iz higienskih razlogov ne smete dotakniti rane ali drugih površin.

Možni neželeni učinki? Neželenih učinkov ne beležijo. Resne dogodke v zvezi z izdelkom morate poročati proizvajalcu in pristojnemu organu.

Kakšni so možni medsebojni učinki? V kombinaciji z antiadhezivnimi gaza-mi lahko pride do zasušenja in možnega težjega odstranjevanja antiadhezivne gaze. Ne uporabljajte v kombinaciji z mili, mazili, olji, encimi in podobnimi snovmi za čiščenje ran, saj lahko vplivajo na konzerviranje. Ne uporabljajte v kombinaciji s PVP-jodom, saj lahko pride do obarvanja in omejitve antiseptičnega učinka PVP-joda.

Na kaj morate biti pozorni pri uporabi octenisept® gela za rane? Gela za rane octenisept® brez zdravniškega nadzora ne uporabljajte neprekinjeno dlje kot 2 tedna. Ker nikoli ni mogoče izključiti alergij, ne uporabljajte octenisept® gela za rane v kolikor ste alergični na eno od navedenih sestavin.

Samo za zunanjo uporabo. Da preprečite možne poškodbe tkiva, octenisept® gela za rane ne smete uporabiti na hrustancu, v ušesu, nosu ali ga vnašati v oko! Ne injicirajte! Gela za rane ne smete zaužiti.

Uporabljajte samo v primeru brezhibne in nepoškodovane embalaže.

Kako shranjevati octenisept® gel za rane? Tubo zavarujte pred neposrednim obsevanjem sonca. Pri skladiščenju zaprte ovojnine med 5°C in 25°C je octenisept® gel za rane uporaben do odtisnjenega roka uporabnosti na pakiranju (glejte natisnjen rok uporabnosti). Shranjujte nedosegljivo otrokom.

Kako zavreči gel za rane octenisept®? Ko je embalaža popolnoma izpraznjena, jo odnesite v zbirno mesto za recikliranje.

Nadaljnje informacije

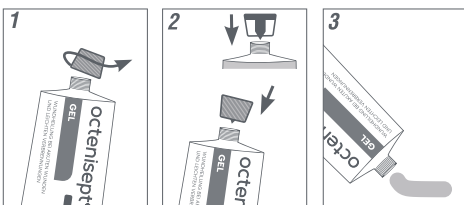
Sestava / tehnični podatki:

octenisept® gel za rane: prečiščena voda, propilenglikol, hidroksietilceluloza, okenidinijev HCl

Izgled in vonj: prozoren do opalni gel, brez vonja.

Trajnost uporabe pri sobni temperaturi v skladu z navedenim rokom uporabnosti.

Zadnja sprememba: 04.2024



MD Zdravotniškega in
Orvosi eszköz
Medicinski pripomoček

 Uchovávajte mimo dosah dětí
Gyerekek elől elzárva tartandó!
Shranjujte nedosegljivo otrokom.

CE 0297

 Schülke & Mayr GmbH
22840 Norderstedt
Tel: +49-40-521 00-0 • Fax: +49-40-521 00-318

 Schülke & Mayr Ges.m.b.H • 1070 Wien •
Tel. +43 1 5232501-0
OPH Oktal Pharma d.o.o. • Pot k sejmišču 26a,
1231 Ljubljana-Črnuče; Slovenija
Schulke CZ s.r.o. Lidická 445 • 735 81 Bohumin
Allegro Kft., Berlini u. 47-49 • 1045 Budapest, Hungary

Article code 121607

20005132-A